

# Morgane BONA-PELLISSIER

## Juriste et traductrice juridique

+33 6 95 62 38 72

[morgane@bona-pellissier.net](mailto:morgane@bona-pellissier.net)

<http://bona-pellissier.net>



### LANGUES PARLÉES

Français	Langue maternelle	
Espagnol	Niveau C2 (bilingue)	Diplôme d'espagnol comme langue étrangère (DELE), maîtrise
Anglais	Niveau C1	Cambridge English: First (FCE), grade A

### FORMATION

2016	Master 2 en droit européen comparé, finalité recherche <i>Séjour universitaire de recherche</i>	En cours	Paris II Cambridge
	Diplômes d'université en droit anglais, en droit espagnol et en droits asiatiques		Lyon III
2015	Master 1 en droit européen, international et comparé	Assez bien	Lyon III
2014	Master en traduction spécialisée, orientation traduction juridique	FR-EN-ES	Genève
2012	Bachelor en communication multilingue	FR-EN-ES	Genève

### CERTIFICATIONS

2016	Certificat concurrence (LawLex) du cabinet Vogel & Vogel, mention A
2014	Certification LexisNexis JurisClasseur Certification SDL Trados Studio 2011 pour les traducteurs – Niveau avancé

### EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Janv.-juil. 2016	Stage au sein de la division de législation comparée du Sénat	Paris
2015-2016	Correctrice et rédactrice pour le journal <i>Le petit juriste</i>	
2012-2016	Traductrice pour diverses agences et ONG	
Mai-juil. 2015	Stage à l'Institut international pour l'unification du droit privé (UNIDROIT)	Rome
Avril-juil. 2014	Stage au Bureau international d'éducation (BIE) de l'UNESCO	Genève
2013-2014	Traductrice puis directrice pour la traduction pour Geneva International Model United Nations (GIMUN)	Genève
Juin-sept. 2013	Stage à AB Traduction, agence de traduction assermentée	Lille
Mars 2008	Interprète espagnole lors des Mondiaux ISF de ski scolaire	Alpe d'Huez

### TRAVAUX & ARTICLES

2016	« L'entail, la substitution et le <i>mayorazgo</i> ou l'unité de la succession immobilière en Angleterre, en France et en Espagne au XIX <sup>e</sup> siècle » (mémoire de master)
2015	« Le français juridique », in <i>Le petit juriste</i>
2014	« La Constitution espagnole et sa traduction française » (mémoire de master)